



16116.1

545-971637

EDITIONS

LE LIVRE DU JOUR

DIRECTION 95, BOULEVARD S^t MICHEL, PARIS, VI^e

NO. 10100 210000

Tél. ODÉON 51 55

Paris 1-1-47

Bien querida Gabriela:

Pase el tiempo y no llegan de V. unas palabras que me digan algo de su vida, de su espíritu, de su salud. Nada llega y yo debo sus noticias. V. no ignora que tiene una parte importante en mi afecto y en mi admiración y además tenía ya la idea de que, de vez en cuando, tenía V. gusto en hacarme unas líneas, al menos así era antes de tanta catástrofe y yo me resisto a pensar que es aún ella la que impone esta lejanía que mi espíritu rechaza. Dígame como va su salud, si está bien rodeada, es decir, si hay a su lado personas que se preocupan de su descanso y de su trabajo; yo abrigo siempre la esperanza de poder pasar con V. unas semanas. ¿Llegará ese día?

Victoriacampo pasó aquí una temporada, su presencia es tan importante como su humana relación con los cerca y los lejos. Marcho para Inglaterra, salí para los E. Unidos y llevaba el propósito de llegar hasta V., quisiera saber que ha pasado unos días ahí, aunque su marcha deja siempre una extraña sensación de vacío. Yo te go siempre la impresión de que me lleva algo de mí cuando parte.

Nada nuevo puedo decirle de nuestro problema, la realidad de España sigue pesando como una losa y los sueños de la emigración siguen en desvarío. Es fatal la distancia que se levanta entre el espíritu del emigrado y la patria, se evolucionan en distintas trayectorias y es a nosotros a quienes toca estar atentos a las manifestaciones de su vida; que tiene sus leyes hoy como las tuvo ayer y las tendrá mañana, y tratar de que el cambio sea lo que espera y necesita, sea el que le da la salud y no la sangría mortal. Por lo que a mí respecta trato de que no tenga en mi realidad la famosa frase: "El emigrado no tiene nunca raza".

Tuve noticias de la boda de Palma y Nicolau y aunque dice nuestro refrán "nunca es tarde si la dicha es buena" yo no estoy de acuerdo, creo por el contrario, que siempre es tarde si la dicha es buena; el tiempo pasado no se recupera, pero sí en la vida, cierra y abre caminos cuando a ella se le antoja. Por esta vez, al menos, se han realizado los buenos deseos.

Desde Suiza escribí a V. unas letras y creo que le anunciaba un proyecto de trabajo editorial, ese proyecto como verá por el papel en que le escribo es ya una realidad. Trabajo aquí como director literario y tenemos en mano varias traducciones americanas, nos interesa dar a conocer aquí los nuevos valores de América. No tengo que decirle cuanto nos interesaría publicar algo de V. "Desolación" está traducido, "Tala" lo tiene la E.E.F., sería una gran cosa dar a conocer su prosa. ¿Quiere V. pensar en nosotros para esa traducción? Tenemos con nosotros al traductor de nuestros clásicos.

[Carta] 1947 ene. 1, París, [Francia] [a] Gabriela [Mistral]
[manuscrito] Victoria [Kent].

AUTORÍA

Autor secundario:Mistral, Gabriela, 1889-1957

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1947 ene. 1, París, [Francia] [a] Gabriela [Mistral] [manuscrito] Victoria [Kent]. 2 p. ; 27 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile